



# Kotflügelverbreiterungssatz

Fender flare kit • Elargisseur d'ailes kit • Skärmbreddarsats

**SAAB**

GENUINE PARTS  
PIECES D'ORIGINE  
ORIGINALTEILE  
ORIGINALDELAR



**SAAB**

GENUINE PARTS  
PIECES D'ORIGINE  
ORIGINALTEILE  
ORIGINALDELAR



**SAAB**

## M84-86 Without Aero or Airflow:





Saab 99, 90, 900

ART. NO.	GROUP	DATE
116004359	8-42-2	
116004805		
RECEIVED BY: _____		

**Fender flares**  
**Elargisseur d'aile**  
**Kotflügelverbreiterungen**  
**Skärmbreddare**  
**Lokasuojan levitykset**  
**Degli estensori per parafranghi**



INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE MONTAGE • MONTAGEANLEITUNG • MONTERINGSANVISNING

1

English

Remove the wheel-arch trim

On earlier models (M79-81), the mud guard at the rear wheel housing must be cut. Set the fender flare in place and mark the location of the cut on the moulding.

Français

Démonter toutes les baguettes d'aile.

Sur les anciens modèles (M79-81) la protection contre les gravillons près du passage de roue arrière doit être coupée. Mettre les élargisseurs en place et marquer ce qui nécessite d'être coupé.

Deutsch

Samtliche Kotflügel-Zierleisten entfernen.

Bei älteren Modellen (M79-81) muß der Steinschlagschutz am hinteren Radlauf abgeschnitten werden. Hierzu die Kotflügelverbreiterungen gegenhalten, und markieren, was abgeschnitten werden muß.

Svenska

Demontera samtliga skärmister.

På äldre modeller (M79-81) måste stenskyddet vid bakre hjulhusen skäras av. Placera breddarna på plats, markera det som behöver skäras bort.

Suomi

Irrota kaikki lokasuojan listat.

Vanhemmissa malleissa (M79-81) on takapyörän kotelon reunalla oleva kiveniskemäsuoja, joka leikattava poikki. Aseta laite paikalleen ja merkitse ne kohdat, joista on leikattava.

Italiano

muovere tutte le modanature dei parafranghi.

modelli degli anni (M79-81) si deve

le antipietra dei passaruota po

zione e segnare la sezione da

cania AB, Saab Ca





9, 90, 900

ART NO

GROUP

116004359

8:42-2

116004805

REPLACES/REPLACE/ETC



MONTAGE • MONTAGEANLEITUNG • MONTERING



## Saab 99, 90, 900

ART NO	GROUP	DATE
116004359	8:42-2	
116004805		

REPLACES/REMPLACE/ERSETZT/VERSATTE

### Fender flares Elargisseur d'aile Kotflügelverbreiterungen Skämbreddare Lokasuojan levitykset Degli estensori per parafranghi

#### INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE MONTAGE • MONTAGEANLEITUNG • MONTERINGSANVISNING

##### 1 English

Remove the wheel-arch trim.

On earlier models (M79-81), the mud guard at the rear wheel housing must be cut. Set the fender flare in place and mark the location of the cut on the moulding.

##### Français

Démonter toutes les baguettes d'aile.

Sur les anciens modèles (M79-81) la protection contre les gravillons près du passage de roue arrière doit être coupée. Mettre les élargisseurs en place et marquer ce qui nécessite d'être coupé.

##### Deutsch

Sämtliche Kotflügel-Zierleisten entfernen.

Bei älteren Modellen (M79-81) muß der Steinschlagschutz am hinteren Radlauf abgeschnitten werden. Hierzu die Kotflügelverbreiterungen gegenhalten, und markieren, was abgeschnitten werden muß.

##### Svenska

Demontera samtliga skärmfister.

På äldre modeller (M79-81) måste stenskötskyddet vid bakre hjulhusen skäras av. Placera breddarna på plats, markera det som behöver skäras bort.

##### Suomi

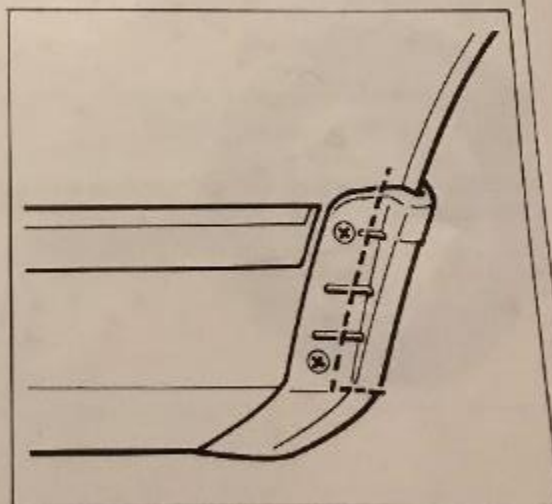
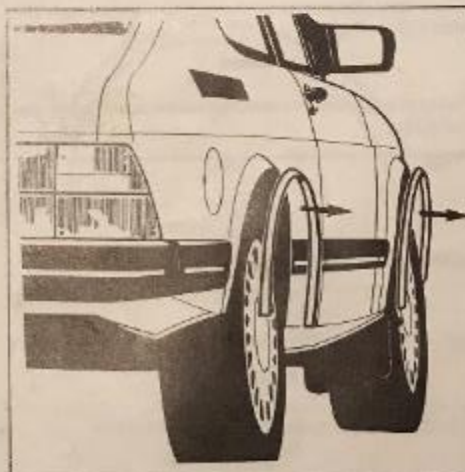
Irrota kaikki lokasuojan listat.

Vanhemmissa malleissa (M79-81) on takapyörän kotelon reunassa oleva kiveniskemäsuojain leikattava poikki. Aseta levitykset kohdalleen ja merkitse ne kohdat, joista on leikattava liika pois.

##### Italiano

Rimuovere tutte le modanature dei parafranghi.

Sui modelli degli anni (M79-81) si deve asportare a taglio la protezione antipietra dei passaruota posteriori. Mettere gli estensori in posizione e segnare la sezione che deve essere asportata.



2

**English**

Clean the edges of the wheel arches and apply rust inhibitor (Gewemelt 5231).

**Français**

Nettoyer les bords de l'aile et enduire d'anti-rouille (Gewemelt 5231).

**Deutsch**

Die Kotflügelkanten reinigen und Korrosionsschutzmittel (Gewemelt 5231) auftragen.

**Svenska**

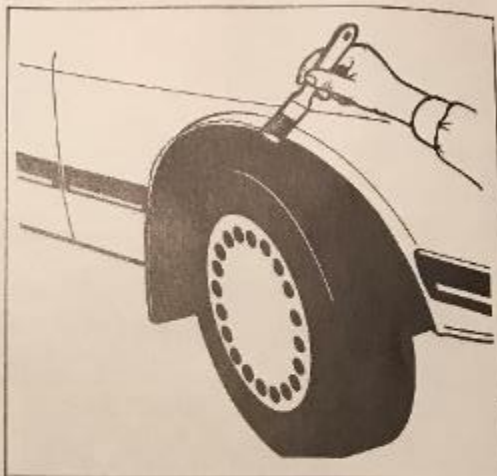
Rengör skärmkanterna och applicera rostskydd (Gewemelt 5231).

**Suomi**

Puhdista lokasuojan reunat ja sivele niihin ruostesuoja-ainetta (Gewemelt 5231).

**Italiano**

Pulire i bordi dei parafranghi e cospargere sostanza antiruggine (Gewemelt 5231).



3

**English**

Press four mounting strips into place on each wheel arch.

**Français**

Enfoncer quatre baguettes de montage sur chaque bord d'aile.

**Deutsch**

An jeder Kotflügelkante vier Montageleisten aufdrücken.

**Svenska**

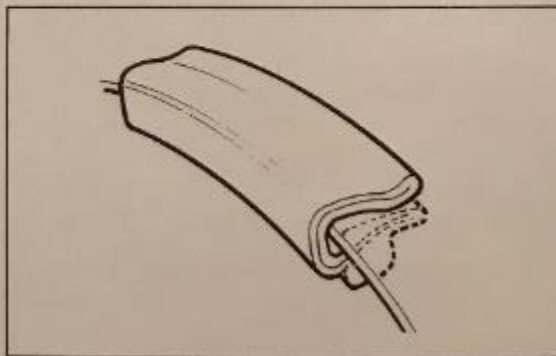
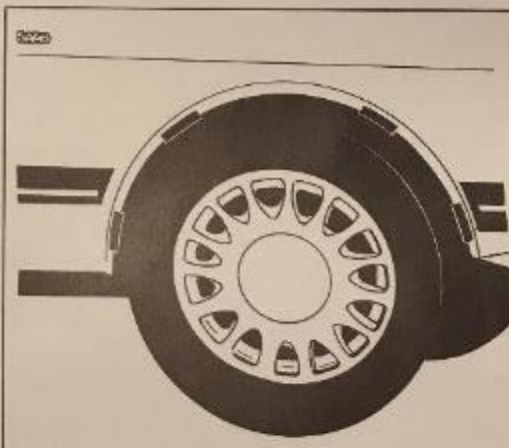
Tryck fast fyra monteringslister på varje skärmkant.

**Suomi**

Paina kunkin lokasuojan reunaan neljä kiinnityslistaa.

**Italiano**

Applicare a pressione quattro modanature di installazione su ciascun parafrangio.





4

**English**

Cut protective strips and fit them around the edges of the flares.

**Français**

Couper jusqu'aux baguettes de protection et monter autour des élargisseurs.

**Deutsch**

Die Schutzleisten zuschneiden und an den Kotflügelverbreiterungen anbringen.

**Svenska**

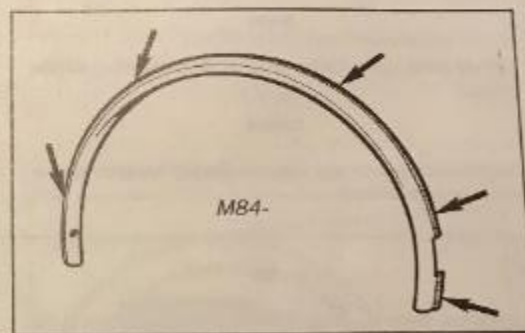
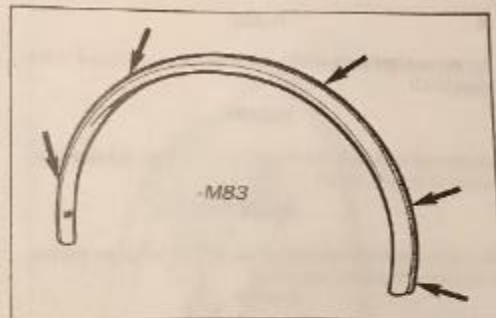
Klipp till skyddslisterna och montera på breddarna.

**Suomi**

Leikkaa suojaistat oikeaan kokoon ja kiinnitä ne levytyksiin.

**Italiano**

Tagliare le modanature protettive ed installarle attorno agli estensori.



5

**English**

If necessary, cut notches in the trim stripes.

**Français**

Couper l'évidement pour la baguette-enjoliveur, si besoin est.

**Deutsch**

Bei Bedarf Aussparungen für etwaige Zierleisten vorsehen.

**Svenska**

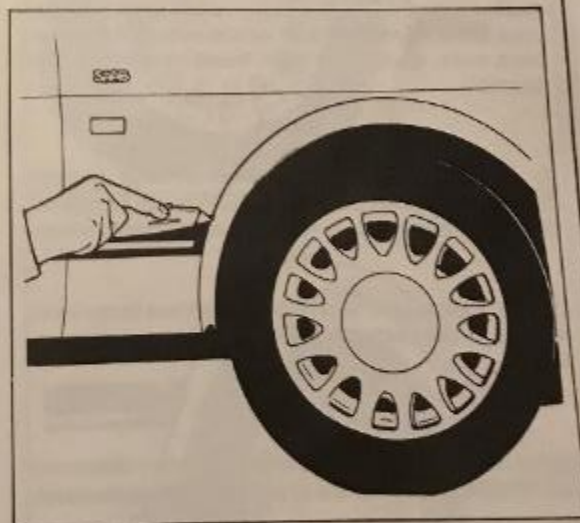
Skär ev. urtag för dekorlister.

**Suomi**

Leikkaa tarpeen vaatiessa lovet koristelistoille.

**Italiano**

e è necessario, intagliare gli incavi per le modanature decorative.



6

**English**

Cut the front fender flares to size at the rear end (closest to the doors).

**Français**

Adapter les longueurs des élargisseurs avant sur les extrémités arrière (contre les portes).

**Deutsch**

Bei den vorderen Kotflügelverbreiterungen die Länge am hinteren Ende (zu den Türen hin) abstimmen.

**Svenska**

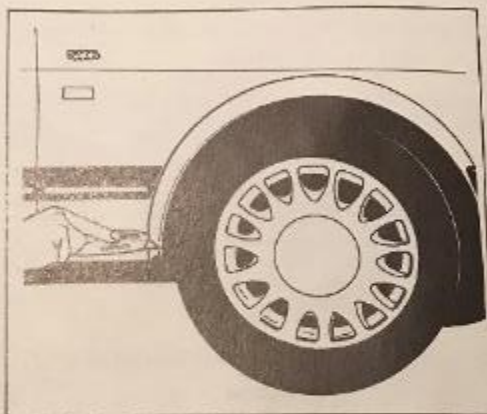
Avpassa längderna på de främre breddarna i de bakre ändarna (mot dörrarna).

**Suomi**

Leikkaa etummaisten levitysten takapäät (ovien puoleiset) oikeaan mittaan.

**Italiano**

Adeguare le lunghezze degli estensori anteriori alle estremità posteriori (verso le portiere).



7

**English**

Cut the rear fender flares to size at the rear end (closest to the doors). On cars equipped with mud flaps, the rear ends must also be cut.

**Français**

Adapter les longueurs des élargisseurs arrière sur les extrémités avant (contre les portes). Sur les voitures comportant des garde-boues arrière, les extrémités arrière doivent alors également être coupées.

**Deutsch**

Bei den hinteren Kotflügelverbreiterungen die Länge am vorderen Ende (zu den Türen hin) abstimmen. Bei Fahrzeugen mit hinterem Spritzschutz müssen auch die hinteren Enden abgestimmt werden.

**Svenska**

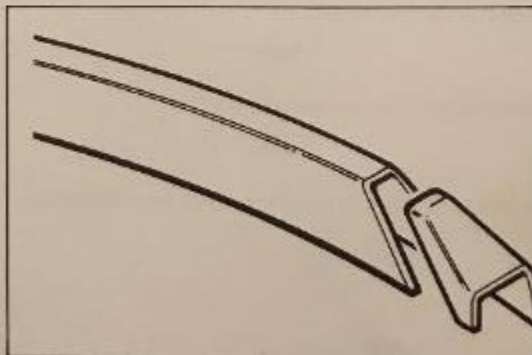
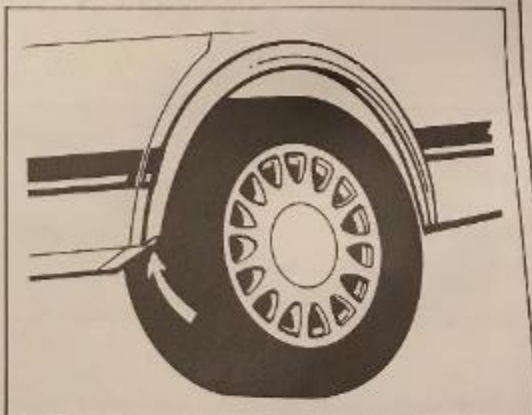
Avpassa längderna på de bakre breddarna i de främre kanterna (mot dörrarna). På bilar med bakre stänkskydd måste även bakre ändarna kapas.

**Suomi**

Leikkaa taempien levitysten etupäät (ovien puoleiset) oikeaan mittaan. Autoissa, joissa on takana roiskeläpät, on takapäätkin leikattava.

**Italiano**

Adeguare le lunghezze degli estensori posteriori alle estremità anteriori (verso le portiere). Sulle autovetture dotate di paraschizzi posteriori, si devono tagliare anche le estremità posteriori.





8

**English**

Secure the fender flares to the mounting strips, using the screws and washers included in the kit.

**Français**

Visser l'élargisseur dans la baguette de montage avec le vis et la rondelle qui se trouvent dans le kit.

**Deutsch**

Die Kotflügelverbreiterungen mit Schrauben und Scheiben aus dem Montagesatz an den Montageleisten befestigen.

**Svenska**

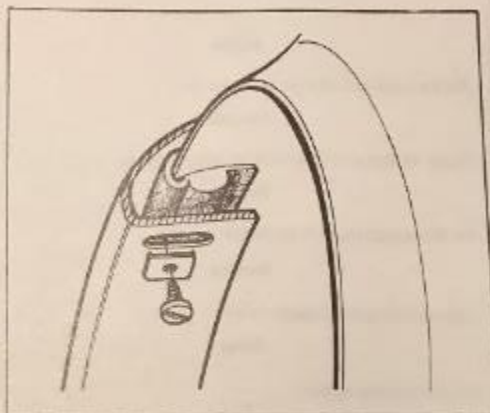
Skruva fast breddarna i monteringslisterna med bit, skruvar och brickor.

**Suomi**

Kiinnitä levitykset kiinnityslistoihin käyttäen sarjan mukana seuraavia ruuveja ja aluslevyjä.

**Italiano**

Avvitare gli estensori alle modanature di installazione con la vite e la rondella forniti con il corredo.



9

**English**

Fill the ends of the fender flares with sealer.

**Français**

Boucher de pâte obturatrice les extrémités des élargisseurs.

**Deutsch**

An den Enden der Kotflügelverbreiterungen Dichtungsmasse anbringen.

**Svenska**

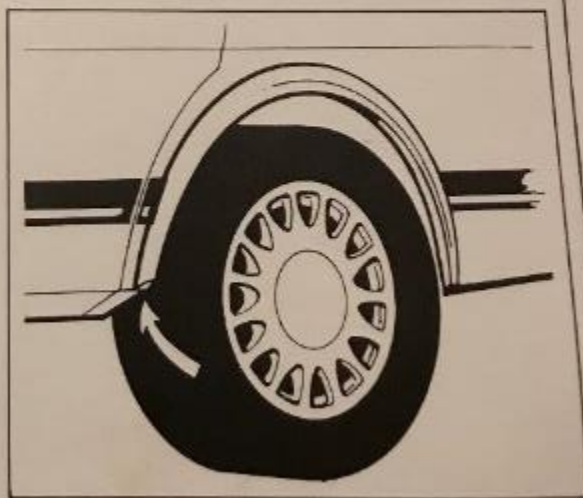
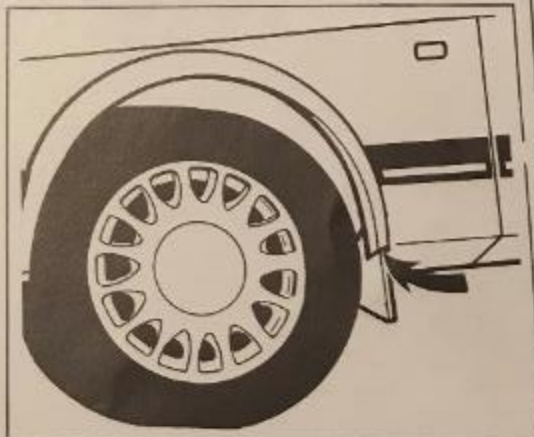
Fyll med tätningsmassa i breddarnas ändar.

**Suomi**

Täytä levitysten päät tiivistysmassalla.

**Italiano**

Riempire con pasta sigillante le cavità alle estremità degli estensori.



**English**

Put the installation instructions in the car.

**Français**

Placer les instructions de montage dans la voiture.

**Deutsch**

Die Montageanleitung in das Fahrzeug legen.

**Svenska**

Lägg monteringsanvisningen i bilen.

**Suomi**

Jätä asennusohje auton.

**Italiano**

Mettere le istruzioni per l'installazione nella vettura.

# Anweisung für Lackierung von Kotflügelausdehnungen

Material: ABS Kunststoff.

Diese Anweisung bezieht sich auf Farbmateriale von Glasurit-Erzeugnis (BASF Farben + Fasern AG).

## MATERIALZUSAMMENSTELLUNG

541-30	Glassofix Universal-Reinigung
934-200	Glassofix 2K-Grund
934-100	Glassofix Zusatz
995-20	Glassomax Spachtelmasse für Kunststoffmaterial
929-13	Glassomax Härter
285-100	Glassodur Rapidfüller
929-28/1	Glassodur Härter (929-28 bei hohen Temperaturen)
352-50	Glassodur Verdünnungsmittel (bzw. 352-91)
521-111	Glassodur Softface

Um eine einwandfreie Lackqualität zu bekommen, empfehlen wir Isolation mit einem Adhäsionsvermittler und einer Füllerschicht, die die eventuelle Poren im Kunststoff zudecken. Grössere Schäden im Kunststoff werden am geeignetsten mit Spachtelmasse für Kunststoffreparatur repariert. Siehe auch die Materialzusammenstellung.

## VERFAHREN

1. Das Stück mit reichlicher Menge Reinigungsmittel 541-30 waschen samt in verschiedenen Richtungen mit einem Pinsel auftragen.
2. Die Oberfläche mit einem florfreiem Lappen trocknen.

## ACHTUNG!

Lassen Sie die Oberfläche nicht selbsttrocknen, denn das Formeinstreichmittel und Fett können dann zurückbleiben.

3. Die Oberfläche mit P600 schleifen.
4. Die Oberfläche nochmals gemäss den Punkten 1 und 2 waschen.
5. Adhäsionsvermittler 934-200 mit Zusatz 934-100 auftragen.  
Mischungsverhältnis: 2:1 (=50% Zusatz)  
Viskosität: Spritzfertig  
Schichtdicke: 1—2 Schichten spritzen  
Entlüftung: 15 Min. (max 1 Stunde)
6. Rapidfüller 285-100 auftragen.  
Mischungsverhältnis:  
Enthärtungsmittel: 15—20% Softface 521-111  
Härter: 4:1 (=25%) 929-28/1 bzw. 929-28  
Verdünnungsmittel: 4:1 (=25%) 352-50 bzw. 352-91

## ACHTUNG!

Der Zusatz muss in der hier erwähnten Folge hinzugefügt werden.

Spritzviskosität: 16—18 Sek. AK4  
Schichtdicke: 30—50  $\mu\text{m}$  (=2—3 Spritzschichten)  
Trocknung: 20° C 1 1/2 Stunden  
50° C 1 Stunde

## ACHTUNG!

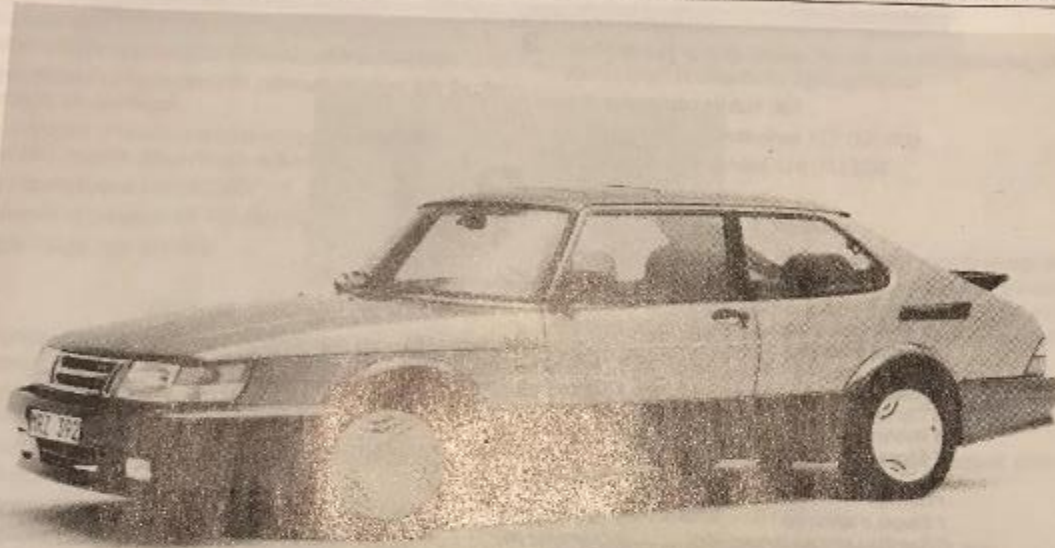
Bei höheren Temperaturen als 50° C nicht trocknen lassen!



## Airflow M87-93

Kotirugeiverbreiterung  
Skärmbreddare  
Lokasuojan levikesarja  
Elementi laterali dei parafranghi

INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE MONTAGE • MONTAGEANLEITUNG • MONTERINGSANVISNING



obile AB, Nyköping, Sweden

**SAAB**







### Saab 900 2d, 3d M87-

With integral bumper  
Avec pare-chocs intégré  
Mit integrierter Stoßfänger  
Integrerad stötfångare  
Con paraurti integrato

ART NO.	GROUP	DATE
116 011 000	8:46-14	Jun 90
REPLACES/REMPLACE/ERSETZT/ERSATT U/I		

#### Airflow

Fender flares  
Elargis d'ailes  
Kotflügelverbreiterung  
Skärmbreddare  
Lokasuojan levtkesarja  
Elementi laterali dei parafranghi

INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE MONTAGE • MONTAGEANLEITUNG • MONTERINGSANVISNING



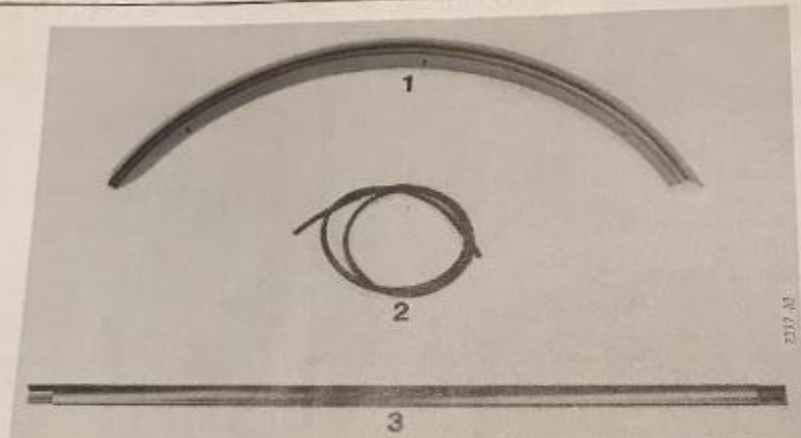
69 45 47 TP Information, Östergårds Nyköping, © Saab Automobile AB 1990

Saab Automobile AB, Nyköping, Sweden

**SAAB**







#### English

- 1 Fender flares (4x)
- 2 Rubber strip (4x)
- 3 Fitting strip (4x)
- 4 Clip (12x)
- 5 Washer 5 x 11 (12x)
- 6 Screw 4,8 x 16 (12x)

#### Deutsch

- 1 Kofferrandverkleidung (4x)
- 2 Gummistreifen (4x)
- 3 Anbaustreifen (4x)
- 4 Clip (12x)
- 5 Scheibe 5 x 11 (12x)
- 6 Schraube 4,8 x 16 (12x)

#### Italiano

- 1 L'4401.000 (4x)
- 2 Gommata (4x)
- 3 Striscia di montaggio (4x)
- 4 Clip (12x)
- 5 Rondella 5 x 11 (12x)
- 6 Vite 4,8 x 16 (12x)

#### Fransais

- 1 Elargis d'ailes (4x)
- 2 Garniture en caoutchouc (4x)
- 3 Bande plastique de montage (4x)
- 4 Ecroû clip (12x)
- 5 Rondelle 5 x 11 (12x)
- 6 Vis 4,8 x 16 (12x)

#### Svenska

- 1 Skåmbreddsöversikt (4x)
- 2 Gummist (4x)
- 3 Infästningsband (4x)
- 4 Clips (12x)
- 5 O-ring 5 x 11 (12x)
- 6 Skruv 4,8 x 16 (12x)

#### Nederlands

- 1 Stierment laterale parafrango (4x)
- 2 Lista di gomma (4x)
- 3 Lista di montaggio (4x)
- 4 Clip (12x)
- 5 Rondella 5 x 11 (12x)
- 6 Vite 4,8 x 16 (12x)

### English

- This Airflow kit should only be fitted by mechanics with bodywork experience. The reason for this is that tolerances both on the car itself and in the component parts supplied in the kit often mean that adjustments may have to be made during installation.

Painting instructions can be found at the end of the installation instructions.

- A complete Airflow kit consists of three sub-kits which must be installed in the following sequence:

1. Side shields 116 007 907
2. Front spoiler and rear shield 116 007 709
3. Fender flares 116 011 008

### Français

- Ce jeu d'Airflow devra uniquement être monté par des mécaniciens spécialisés dans le travail de carrosserie. La raison est que la tolérance des mesures sur le véhicule et sur les éléments du jeu, implique que les ajustages soient exécutés nécessairement au moment de leur montage.

Les indications au traitement de peinture existent à la fin des instructions de montage.

- Un jeu complet d'Airflow comprend trois parties de jeu qui doivent être montées dans l'ordre suivant:

1. Boucliers latéraux 116 007 907
2. Spoiler AV et bouclier AR 116 007 709
3. Élargis d'ailes 116 011 008

### Deutsch:

- Dieser Airflow-Bausatz darf nur von Könnern mit entsprechenden Erfahrungen von Karosseriearbeiten montiert werden, da die Toleranzen des Fahrzeugs und der einzelnen Teile des Bausatzes Justierungen bedingen können.

Eine Lackierungsanleitung findet sich am Ende der Montageanleitung.

- Ein kompletter Airflow-Bausatz besteht aus drei Teilsätzen, die in folgender Reihenfolge montiert werden sollen:

1. Seitenschilder 116 007 907
2. Frontspoiler und Heckschürze 116 007 709
3. Kotflügelverbreiterungen 116 011 008

### Svenska

- Denna airflow-sats bör endast monteras av mekaniker med erfarenhet av karosserarbeten. Anledningen till detta är att toleranser både på bilen och på satsens delar medför att justeringar kan bli nödvändiga att göra vid monteringen.

Lackeringsanvisning finns i slutet av monteringsanvisningen.

- En komplett Airflow-sats består av tre delsatser som skall monteras i följande ordning:

1. Sidosköldar 116 007 907
2. Främre spoiler och bakre sköld 116 007 709
3. Skärmbreddare 116 011 008

### Suomi

- Ainostaan autonkorista kokemusta omaavat asentajat saavat asentaa tätä Airflow-sarjaa. Syy tähän on, että sekä auton että osien toleransseista johtuen asennuksen yhteydessä on usein tehtävä säätöjä.

Maalausohje on asennusohjeen lopussa.

- Täydelliseen Airflow-sarjaan kuuluu kolme osasarjaa, jotka asennetaan seuraavassa järjestyksessä:

1. Sivuhaamat 116 007 907
2. Etuspoileri ja takahelma 116 007 709
3. Lokasuojanleikkimet 116 011 008

### Italiano

- Il montaggio di questo kit Airflow deve essere eseguito esclusivamente da meccanici con esperienza di lavori su carrozzeria. Le tolleranze della vettura e delle parti incluse nel kit, infatti, implicano frequenti adattamenti nel corso del montaggio.

L'istruzione di verniciatura si trova al termine delle istruzioni di montaggio.

Il kit Airflow completo consta di tre kit parziali, che vanno montati nell'ordine seguente:

1. Elementi laterali 116 007 907
2. Spoiler anteriore e posteriore 116 007 709
3. Elementi laterali dei parafranghi 116 011 008

1

English

- Remove the protective moulding.

Français

- Enlever la bande protectrice.

Deutsch

- Die Schutzleiste entfernen.

Svenska

- Ta bort skyddslistan.

Suomi

- Irrota suojalista.

Italiano

- Togliere la lista di protezione.



2

English

- Fit the rubber strip to the fender flare, and trim it level with the ends of the fender flare.

Français

- Placer la bande en caoutchouc sur les élargissements et couper la à la longueur correspondante des élargissements.

Deutsch

- Die Gummileiste an der Kotflügelverbreiterung anbringen und abkürzen, so daß deren Enden mit Kotflügelverbreiterung abschließen.

Svenska

- Sätt dit gummitisten på skämbreddarna och skär den jäms med skämbreddarens ändar.

Suomi

- Kiinnitä kumilista lokasuojan levikkeeseen ja leikkaa sen levikkeen päitten kohdalta.

Italiano

- Mettere la lista di gomma sull'elemento laterale del para-fango e tagliarla in modo che coincida con le estremità dell'elemento stesso.





### 3

#### English

- Clean the edge of the fender.
- Remove the screw for the metal sheet and place the fitting strip within the edge of the side shield.

**N.B.:** The front fitting strips are 30 mm longer than the rear fitting strips.

#### Français

- Nettoyer le bord de l'aile.
- Déposer la vis à tôle et placer la bande de montage dans le bord du bouclier latéral.

**N.B.:** Les bandes de montage avant sont plus longues de 30 mm que les bandes de montage arrière.

#### Deutsch

- Die Kotflügelkante reinigen.
- Die Schraube für's Befestigungsblech entfernen und die Montageleiste auf der Innenseite der Seitenschildkante einstecken.

**Achtung:** Die vorderen Montageleisten sind 30 mm länger als die hinteren.

#### Svenska

- Gör rent skärmkanten.
- Ta bort skruven för plåtblecket och trä monteringslisten innanför sidoschildens kant.

**OBS!** De främre monteringslistorna är 30 mm längre än de bakre.

#### Suomi

- Puhdista kiinnityksen reuna.
- Irrota perälevyn ruuvi ja paina kiinnityslistaa sivoschildin reunan reunaan.

**HUOM!** Eturakenteiden akselit ovat 30 mm pidemmät kuin takat.

#### Italiano

- Pulire il bordo del parafrangente.
- Rimuovere la vite di fissaggio e posizionare la lista di montaggio nel bordo del rivestimento laterale.

**NOTA** - Le liste di montaggio anteriori hanno una lunghezza di 30 mm di quelle posteriori.



### 4

#### English

- Bend the fitting strip, and gradually push it into the fender edge.

#### Français

- Courber la bande de montage et la pousser progressivement et fermement sur le bord de l'aile.

#### Deutsch

- Unterbiegen die Montageleiste nach und nach an der Kotflügelkante festdrücken.

#### Svenska

- Böj och tryck efterhand fast monteringslisten på skärmkanten.

#### Suomi

- Taivuta kiinnityslistaa ja paina se sen jälkeen kiinni lokasuojan reunaan.

#### Italiano

- Flettere la lista di montaggio e inserirla gradualmente nel bordo del parafrangente ottenendo un accoppiamento sicuro.



5

**English**

- Locate the front edge of the fitting strip inside the edge of the spoiler.

**Français**

- Positionner le bord avant de la bande de montage à l'intérieur du bord du spoiler.

**Deutsch**

- Das vordere Ende der Montageleiste an der Innenseite der Spoilerkante anbringen.

**Svenska**

- Sätt dit monteringslistans främre ände innanför spoilerns kant.

**Suomi**

- Sijoita kiinnityslistan etupää paikalleen spoilerin reunan sisäpuolelle.

**Italiano**

- Inserire il bordo anteriore della lista di montaggio nel bordo dello spoiler.



6

**English**

- Replace the metal sheet and the screw for the side panel.

**Français**

- Remettre en place la tôle et la vis du panneau latéral.

**Deutsch**

- Befestigungsblech und Schraube für das Seitenblech wieder anbringen.

**Svenska**

- Sätt tillbaka plåtblecket och skruven för sidoshölden.

**Suomi**

- Kiinnitä sivuhelman peltilevy ja ruuvi takaisin paikoilleen.

**Italiano**

- Montare il pannello in lamiera con vite per il riparo laterale.



7

#### English

- Hold the fender flare firmly against the front fender and the rear end against the side shield.
- Mark the positions of the slots.

#### Français

- Tenir l'élargisseur d'aile fermement contre l'aile avant et l'extrémité arrière contre le bouclier latéral.
- Repérer les positions des fentes.

#### Deutsch

- Kotflügelverbreiterung gegen vorderen Kotflügel und mit dem hinteren Ende gegen den Seitenschild gedrückt halten.
- Lage der Schlitzze markieren.

#### Svenska

- Håll skärmbreddaren tryckt mot framskärmen och bakre änden mot sideskärmen.
- Märk ut slitstensöppna.

#### Italiano

- Pritte lo scudo allargatore saldamente contro lo scudo anteriore e l'estremità posteriore contro lo scudo laterale.
- Marcare le posizioni dei tagli.

#### Português

- Tenere a placa alargadora firmemente contra o escudo anterior e a extremidade posterior contra o escudo lateral.
- Segnare le posições das fendas.



8

#### English

- Locate the clips on the fitting strip at the marked points.
- Hold the clip firmly against the fitting strip and pierce a hole in the fitting strip, passing through the hole in the clip.

#### Français

- Positionner les clips sur la bande de montage aux points repérés.
- Tenir le clip fermement contre la bande de montage et percer un trou de 4 mm dans la bande de montage, passant par le trou du clip.

#### Deutsch

- Die Clips an den markierten Stellen auf die Montageleiste setzen.
- Den jeweiligen Clip gegen die Montageleiste gedrückt halten und ein Loch Ø 4 mm durch das Loch des Clip in der Montageleiste bohren.

#### Svenska

- Sätt dit clippen på monteringslisten vid de gjorda markeringarna.
- Håll clipset tryckt mot monteringslisten och borra hål Ø 4 mm i monteringslisten, genom hålet i clipset.

#### Suomi

- Sijoita pidikkeet paikoilleen kiinnityslistaan tehtyjen merkien kohdalle.
- Pitele pidikettä painettuna kiinnityslistaa vasten ja poraa kiinnityslistaan Ø 4 mm reikä pidikkeessä olevan reiän kautta.



#### Italiano

- Sistemare i fermagli sulla lista di montaggio alle posizioni segnate.
- Tenere saldamente il fermaglio sulla lista di montaggio ed eseguire un foro di 4 mm nella lista sì che attraversi il foro del fermaglio.



9

English

- Hold the fender flare firmly against the bodywork, and screw it securely to the clips.

Français

- Retenir l'élargis d'aile appuyé contre la carrosserie puis visser le convenablement dans les écrous clip.

Deutsch

- Die Kotflügelverbreiterung gegen die Karosserie gedrückt halten und in den Clips festschrauben.

Svenska

- Håll skämbreddaren tryckt mot karossen och skruva fast den i clipsen.

Suomi

- Paina lokasuojan lovikolta koria vasten ja kiinnitä se ruuvein pidikkeisiin.

Italiano

- Tenere l'elemento laterale premuto contro la carrozzeria ed avvitare ai clips.



10

English

- Place the installation instructions in the car.

Français

- Placer les instructions de montage à l'intérieur de la voiture.

Deutsch

- Die Montageanleitung ins Fahrzeug legen.

Svenska

- Lägga monteringsanvisningen i bilen.

Suomi

- Lata ohjeet ohjeet autoon.

Italiano

- Riporre le istruzioni di montaggio nella vettura.

# English

## VARNISHING INSTRUCTIONS FOR FENDER FLARES

Material: ABS plastic

The instructions refer to paints of Glasurit manufacture (BASF Farben + Fasem AG).

### List of materials

- 541-30 Glasurit Universal Cleaning
- 934-200 Glasurit 2K primer
- 934-100 Glasurit additive
- 995-20 Glasurit putty for plastic materials
- 929-13 Glasurit hardener
- 285-100 Glasurit Rapid filler
- 929-28/1 Glasurit hardener (929-28, at high temperatures)
- 352-50 Glasurit thinner (alt. 352-91)
- 521-111 Glasurit softener

To achieve a perfect varnish quality, we recommend insulation with an adhesion medium and a layer of filler, which covers possible pores in the plastic.

Minor defects in the plastic are preferably repaired by means of a plastic repair compound (also see the List of materials).

### Preparation

1. Wash the surface with a sufficient quantity of Cleaner 541-30 and a brush or sponge in different sections.
2. Dry the surface with a clean, lint-free cloth.

Do not allow the surface to dry out. If the surface is too dry, it must be re-wetted with the surface cleaner.

3. Dry the surface with a brush.
4. Wash the surface with a brush and water.
5. Apply the adhesion medium 934-200 with the additive 934-100.  
Mixing proportion: 2:1 (50% additive)  
Viscosity: ready for application  
Coat thickness: spraying 10-15 µm  
Dissipation: 15 min. (max. 30 sec.)
6. Apply Rapid Filler 285-100  
Mixing proportion:  
Softener: 15-10% of 521-111  
Hardener: 4:1 (=25%) 929-28/1 or 929-28  
Thinner: 4:1 (=25%) 352-50 or 352-91

The adding must be made in the order.

Spraying viscosity: 16-18 sec AK4

Coat thickness: 30-35 µm (=2-3 coats)

Drying: 20°C 1 1/2 hours

50°C 1 hour

Do not allow to dry at temperatures higher than 50°C.

7. Wet grind the filler with P600.
8. Apply top paint of a desired colour. Add 15% of softener in a solid or one-coat metallic paint. As for two-coat metallic paint, the softener is added to the clear varnish, here also 15%.

After that, hardener and thinner are added acc. to normal routines.

# Français

## INSTRUCTIONS DE VERNISSAGE D'ÉLARGIS D'AILES

Matériau: Plastique ABS

Ces instructions portent sur les produits de peinture de la marque Glasurit (BASF Farben + Fasem AG).

### Liste de produits

- 541-30 Glasurit Produit de nettoyage universel
- 934-200 Glasurit 2K Produit pour couche de fond
- 934-100 Glasurit adjuvant
- 995-20 Glasurit Mastic pour matières plastiques
- 929-13 Glasurit Agent de durcissement
- 285-100 Glasurit Filler rapide
- 929-28/1 Glasurit agent de durcissement (929-28 pour températures élevées)
- 352-50 Glasurit diluant (ou 352-91)
- 521-111 Glasurit softener

Afin d'obtenir une qualité optimale du vernis, nous recommandons une isolation à l'aide d'un agent d'adhésion et une couche de filler bouchant d'éventuels pores dans le plastique.

Les dégradations plus importantes dans le plastique se réparent avec un mastic spécial pour réparation du plastique. Voir la liste de produits.

### Procéder comme suit

1. Nettoyer la pièce avec une grande quantité du produit de nettoyage 541-30 en passant le produit avec un pinceau dans toutes les directions.
2. Sécher la pièce avec un chiffon non cotonneux.

Ne pas laisser la surface sécher à l'air pour éviter que celle-ci reste couverte de graisses et de produit de démoulage.

3. Polir la surface avec P600.
4. Laver de nouveau la surface suivant les points 1 et 2.
5. Appliquer l'agent d'adhésion 934-200 avec l'adjuvant 934-100.  
Proportions: 2:1 (=50% adjuvant)  
Viscosité: Prêt à pulvériser.  
Épaisseur de couche: 1-2 tours de pulvérisation  
Dissipation: 15 min (au maximum 1 heure)
6. Appliquer le filler rapide 285-100  
Proportions:  
Agent plastifiant: 15-10% Softener 521-111  
Agent de durcissement: 4:1 (=25%) 929-28/1 ou 929-28  
Diluant: 4:1 (=25%) 352-50 ou 352-91

L'addition des différents produits doit obligatoirement se faire dans l'ordre indiqué ici.

Viscosité de pulvérisation: 16-18 sec AK4

Épaisseur de couche: 30-35 µm (=2-3 tours de pulvérisation)

Temps de séchage: 20°C 1 h 30 min

50°C 1 heure

Ne pas laisser sécher dans une température supérieure à 50°C.

7. Polir le filler à l'aide du produit P600.
8. Appliquer le vernis opaque de finition de la couleur voulue. Ajouter 15% du produit plastifiant dans le vernis métallique solide ou le vernis à une couche. Pour vernis métallique à deux couches, ajouter le plastifiant dans le vernis clair, également dans les proportions de 15%. Ajouter ensuite successivement l'agent de durcissement et le diluant selon le procédé habituel.



## Deutsch ANWEISUNG FÜR LACKIERUNG VON KOTFLÜGEL- VERBREITERUNGEN

Material: ABS Kunststoff  
Diese Anweisung bezieht sich auf Farbmateriale von Glasurit-  
Erzeugnisse (BASF Farben + Fasern AG).

### Materialzusammenstellung

- 541-30 Glasurit Universal-Reinigung
- 934-200 Glasurit 2K-Grund
- 934-100 Glasurit Zusatz
- 905-20 Glasurit Spachtelmasse für Kunststoffmaterial
- 929-13 Glasurit Härter
- 285-100 Glasurit Rapidfüller
- 929-28/1 Glasurit Härter (929-28 bei hohen Temperaturen)
- 352-50 Glasurit Verdünnungsmittel (bzw. 352-91)
- 521-111 Glasurit Softface

Um eine einwandfreie Lackqualität zu bekommen, empfehlen wir Isolation mit einem Adhäsionsmittel und einer Füllerschicht, die die eventuelle Poren im Kunststoff zudecken. Größere Schäden im Kunststoff werden am geeignetsten mit Spachtelmasse für Kunststoffreparatur repariert. Siehe auch die Materialzusammenstellung.

### Verfahren

1. Das Stück mit reichlicher Menge Reinigungsmittel 541-30 waschen samt in verschiedenen Richtungen mit einem Pinsel auftragen.

2. Die Oberfläche mit einem borfreien Lappen trocknen.

Lassen Sie die Oberfläche nicht selbsttrocknen, denn das Formelrestmittel und Fett können dann zurückbleiben.

3. Die Oberfläche mit P600 schleifen.
4. Die Oberfläche nochmals gemäß den Punkten 1 und 2 waschen.
5. Adhäsionsmittel 934-200 mit Zusatz 934-100 auftragen.  
Mischungsverhältnis: 2:1 (= 50% Zusatz)  
Viskosität: Spritzfähig  
Schichtdicke: 1-2 Schichten spritzen  
Entlüftung: 15 Min. (max. 1 Stunde)
6. Rapidfüller 285-100 auftragen.  
Mischungsverhältnis:  
Enthärtungsmittel: 15-10% Softface 521-111  
Härter: 4:1 (= 25%) 929-28/1 bzw. 929-28  
Verdünnungsmittel: 4:1 (= 25%) 352-50 bzw. 352-91

Der Zusatz muß in der hier erwähnten Folge hinzugefügt werden.

Spritzviskosität: 16-18 Sek. AK4  
Schichtdicke: 30-35 mym (= 2-3 Spritzschichten)  
Trocknung: 20°C 1 1/2 Stunden  
50°C 1 Stunde

Bei höheren Temperaturen als 50°C nicht trocknen lassen!

7. Den Füller mit P600 naßschleifen.
8. Schlußanstrich mit gewünschter Farbe auftragen. 15% Enthärtungsmittel in soliden oder Einschicht-Metallic Farbe zusetzen. In der Zweischicht-Metallic-Farbe wird das Enthärtungsmittel - auch hier 15% - dem Klarlack hinzugefügt.  
Danach werden Härter und Verdünnungsmittel laut den üblichen Routinen zugesetzt.

## Svenska

## INSTRUKTION FÖR LACKERING AV SKÄRMBREDDARE

Material: ABS-plast  
Instruktionen avser färgmaterial av fabrikat Glasurit (BASF)  
Färgen + Fasern AG.

### Materialsammanställning

- 541-30 Glasurit-universal-rengöring
- 934-200 Glasurit-2K-grund
- 934-100 Glasurit-tillsats
- 905-20 Glasurit-späckel för plastmaterial
- 929-13 Glasurit-härdare
- 285-100 Glasurit-rapidfyller
- 929-28/1 Glasurit-härdare (929-28 vid höga temperaturer)
- 352-50 Glasurit-förtunning (alt. 352-91)
- 521-111 Glasurit-softface

För att erå en fullgod lackkvalitet rekommenderar vi isolering med en vidhäftningsförmedlare och ett lager fyller som täcker eventuella porer i plasten.  
Större skador i plasten repareras lämpligast med späckel avsett för plastreparation. Se materialsammanställningen.

### Gör så här

1. Tvätta skärmen med riklig mängd Rengöring 541-30 och skyla i vatten och torka med en borst.
2. Torka skärmen med en borst.

Låt skärmen torka i 15 min. (max. 1 tim).

3. Slipa skärmen med P600.
4. Applicera Adhäsionsmedel 934-200 med tillsats 934-100.  
Mörkbrun 934-100 (50% tillsats)  
Viskosität: Spritzbar  
Skiktjocklek: 1-2 varv  
Avluftning: 15 min. (max. 1 tim)
5. Applicera Rapidfyller 285-100.  
Blandningsförhållande:  
Mjukgöringsmedel: 15-10% Softface 521-111  
Härdare: 4:1 (= 25%) 929-28/1 alt. 929-28  
Förtunning: 4:1 (= 25%) 352-50 alt. 352-91

Tillsättningen måste göras i här nämnd ordning.

Sprutviskositet: 16-18 sek AK4  
Skiktjocklek: 30-35 mym (= 2-3 sprutvarv)  
Torkning: 20°C 1 1/2 tim  
50°C 1 tim

Torka inte i högre temp än 50°C.

7. Våslipa fyller med P600.
8. Applicera täckfärg med önskad kulör. Tillsätt 15% mjukgöringsmedel i solid eller enskikt metallicfärg. I två-skikts metallic tillsättes mjukgöraren i klarlacken, även här 15%. Därefter tillsättes härdare och förtunning enligt normala rutiner.



**87-93 without Aero (note flat brackets indicated in instruction are not included in the mounting kit)**



Saab 900 M87-

# FENDER FLARES D'LARGISSEURS D'AILES KOTFLÜGELVERBREITERUNGEN SKÄRMBREDDARE

Art No. 116 004 607

1

## ENGLISH

- Remove all the fender (wing) trim strips.

## FRANÇAIS

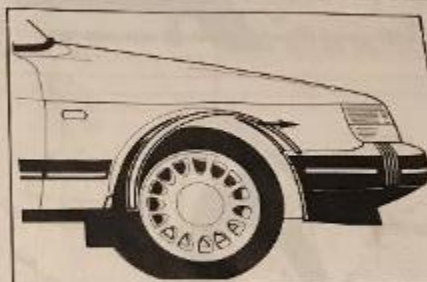
- Déposer les listes enjoliveurs des ailes AV et AR.

## DEUTSCH

- Sämtliche Leisten von den Kotflügeln und hinteren Seitenwänden entfernen.

## SVENSKA

- Ta bort samtliga skärmister.



2

## ENGLISH

- Remove the original screws on the fender (bumper) extension.

## FRANÇAIS

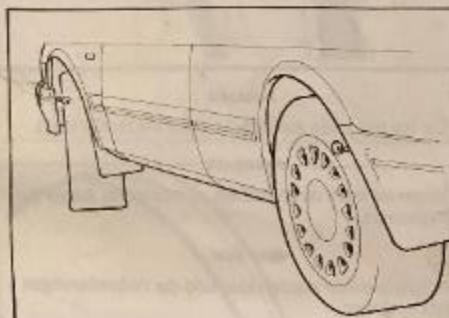
- Enlever les vis d'origine, des rallonges de pare-chocs.

## DEUTSCH

- Die ursprünglichen Schrauben aus den Stoßfängerverlängerungen herausschrauben.

## SVENSKA

- Skruva bort originalskruvarna på stötfångarnas förlängare.



3

## ENGLISH

- Clean the edges of the fenders (wings) and apply rust protection (GEVEMELT 5231).

## FRANÇAIS

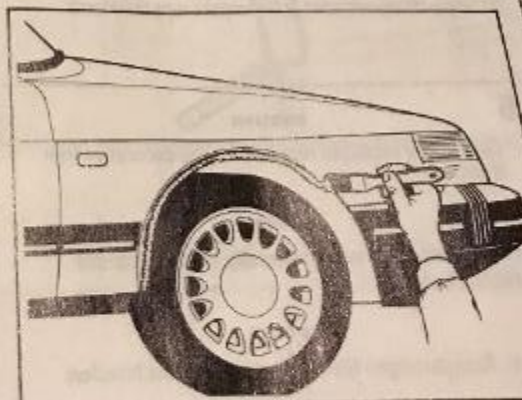
- Nettoyer et badigeonner de produit d'anti-corrosif (GEVEMELT 5231) sur les bords des ailes.

## DEUTSCH

- Die Kanten der Kotflügel und hinteren Seitenwände reinigen und Rostschutzmittel (GEVEMELT 5231) auftragen.

## SVENSKA

- Gör rent och applicera rostskydd (GEVEMELT 5231) på skärmkanterna.



4

ENGLISH

- Push 3 mounting strips onto the edge of each fender (wing).

FRANÇAIS

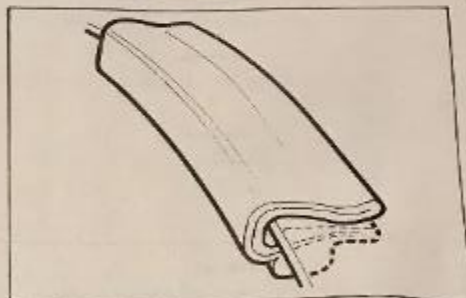
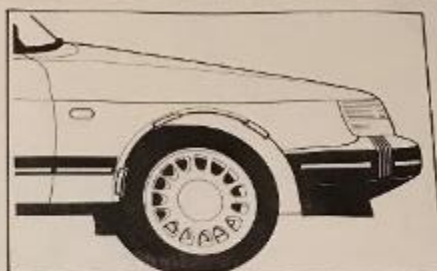
- Placer sur les bords de chaque aile, 3 appliques de montage.

DEUTSCH

- 3 St. Montageleisten auf jeder Kotflügel-/Seitenwand-Kante festdrücken.

SVENSKA

- Tryck fast 3 st monteringslister på varje skärmkant.



5

ENGLISH

- Cut the trim strips and install around the fender flares.

FRANÇAIS

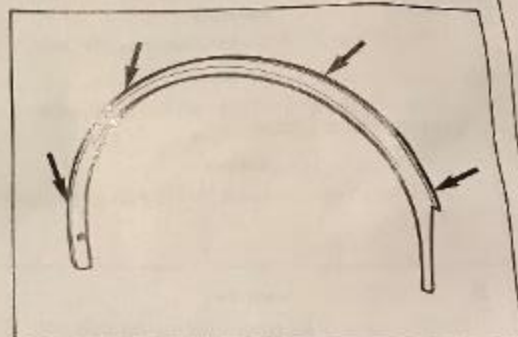
- Couper les listes de protection, et monter les autour des élargisseurs.

DEUTSCH

- Die Schutzleisten zuschneiden und die Verbreiterungen aufbringen.

SVENSKA

- Klipp till skyddslister och montera runt breddarna.



6

ENGLISH

- Cut out any necessary spaces for decorative trim strips.

FRANÇAIS

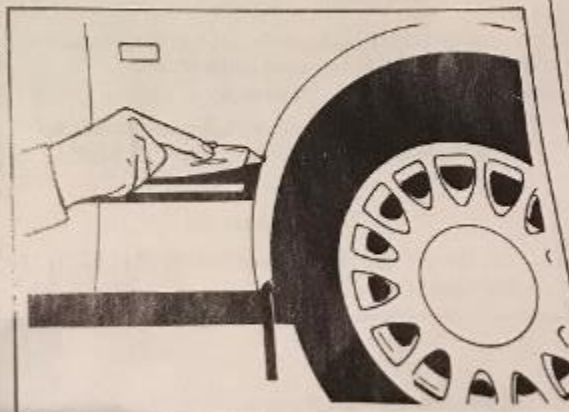
- Faire éventuellement une entaille pour les bandes décoratives.

DEUTSCH

- Evtl. Aussparungen für die Dekorlist anbringen.

SVENSKA

- Skär ut eventuella urtag för dekorlister.





7

ENGLISH

- Trim the length of the front fender flares to form straight ends (butting them up to the doors).

FRANÇAIS

- Adapter les longueurs des extrémités en ligne droite, des élargisseurs avant (contre les portières).

DEUTSCH

- Die geraden Enden der Vordere Kotflügelverbreiterungen an die Türen anpassen.

SVENSKA

- Avpassa längderna på de främre breddarna i de raka ändarna (mot dörrarna).



8

ENGLISH

- Trim away any excess length of the rear fender flares at the rear edges (butting them up to the aerodynamic skirts).

FRANÇAIS

- Adapter éventuellement les longueurs des bords arrière des élargisseurs arrière (contre les rallonges des pare-chocs).

DEUTSCH

- Die hinteren Verbreiterungen evtl. verkürzen, um deren hinteren Lante and Stoßfänger-Verlängerung anzuheften.

SVENSKA

- Avpassa ev. längderna på de bakre breddarna i bakre kanterna (mot stötfångarförlängarna).



9

ENGLISH

- Make a mark (with tape or pencil) at the point where the fender flares touch the bumper (fender) extensions. Remove the fender flares.

FRANÇAIS

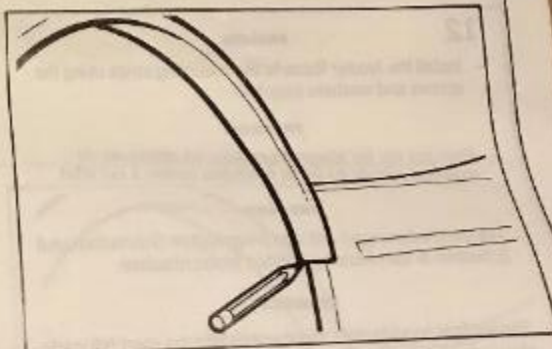
- Faire une trace (à l'aide d'un adhésif ou d'un crayon) sur les rallonges de pare-chocs, à l'endroit où terminent les élargisseurs. Enlever les élargisseurs.

DEUTSCH

- An der Stoßfängerverlängerung mit Klebeband oder Bleistift markieren, wo die Verbreiterungen enden. Die Verbreiterungen entfernen.

SVENSKA

- Gör ett märke (med tejp eller blyertspenna) på stötfångarnas förlängare, där breddarna slutar. Ta bort breddarna.



## 10

### ENGLISH

- Measure the distance between the mark and the hole in the bumper (fender) extension.

### FRANÇAIS

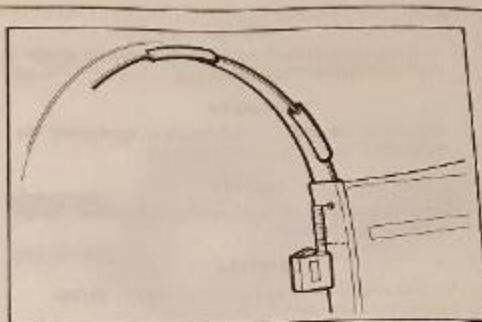
- Mesurer la distance, entre la trapé et le trou de la rallonge de pare-chocs.

### DEUTSCH

- Den Abstand zwischen der Markierung und dem Loch in der Stoßängerverlängerung messen.

### SVENSKA

- Mät upp avståndet mellan markeringen och hålet i stötfångarörlängaren.



## 11

### ENGLISH

- Using this measurement, measure upwards from the end of the fender flare. Drill a 4 mm diameter hole. Increase the width of the hole, if necessary.

### FRANÇAIS

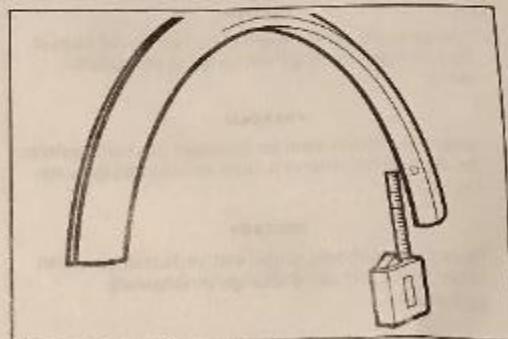
- Reloyer la cote et mesurer la distance, à partir des extrémités des élargisseurs vers le haut. Percer un trou de 4 mm. Agrandir au besoin, le trou en largeur.

### DEUTSCH

- Im selben Abstand vom Ende der Verbreiterung ein 4 mm Loch in der Verbreiterung bohren. Ggf. das Loch verbreitern.

### SVENSKA

- Ta det erhållna måttet och mät från breddarens ände och uppåt. Borra hål  $\varnothing$  4 mm. Förstora ev. hålet i bredd.



## 12

### ENGLISH

- Install the fender flares to the mounting strips using the screws and washers supplied.

### FRANÇAIS

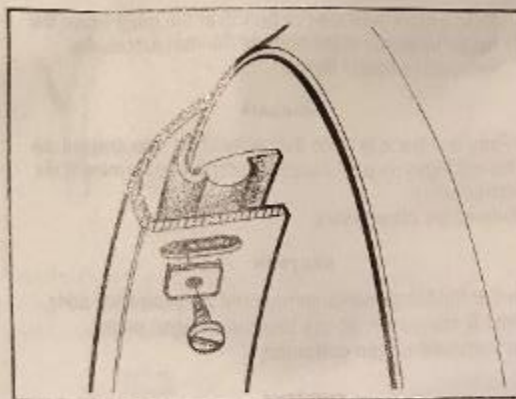
- Fixer par vis, les élargisseurs dans les appliques de montage à l'aide de vis et rondelles livrées à cet effet.

### DEUTSCH

- Die Verbreiterungen mit den beigelegten Schrauben und Scheiben in den Montageleisten festschrauben.

### SVENSKA

- Skruva fast breddarna i montagebalkarna med bifogade skruvar och bräckor.



**13**

**ENGLISH**

- Replace the previously removed screw (item 2) with its washer in the fender flares and the bumper (fender) extension.

**FRANÇAIS**

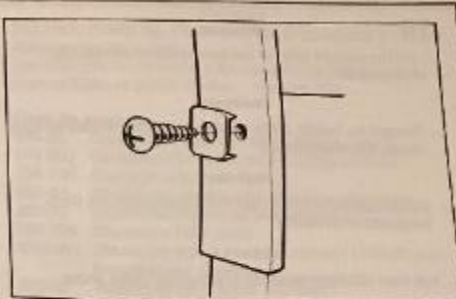
- Visser à l'endroit, les vis (pos. 2) enlève. Les auparavant, avec les rondelles, dans l'élargisseur et la rallonge de pare-chocs.

**DEUTSCH**

- Die vorher (Pkt. 2) entfernte Schraube mit Scheibe in die Verbreiterung und Stoßfängerverlängerung einschrauben.

**SVENSKA**

- Skruva dit den tidigare (pos. 2) borttagna skruven tillsammans med bricka, i breddare och stötfångarförlängare.



**14**

**ENGLISH**

- Hold the fender flare tightly against the bumper (fender) extension.
- Drill a 2 mm diameter hole through the fender flare and the bumper (fender) extension beneath the previously fitted screw.

**FRANÇAIS**

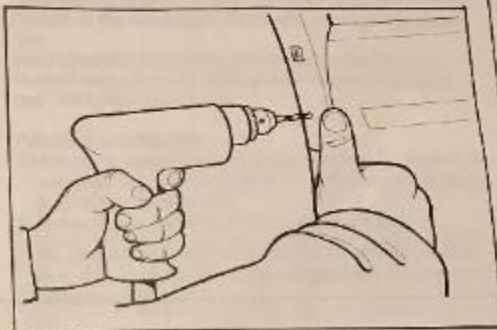
- Tenir l'élargisseur contre la rallonge de pare-chocs.
- Percer un trou de 2 mm à l'endroit l'élargisseur et la rallonge de pare-chocs, sous la vis précédemment installée.

**DEUTSCH**

- Die Verbreiterung gegen die Stoßfängerverlängerung halten.
- Unter der vorher montierten Schraube ein 2 mm Loch durch die Verbreiterung und die Stoßfängerverlängerung bohren.

**SVENSKA**

- Håll in breddaren mot stötfångarförlängaren.
- Borra hål  $\varnothing$  2 mm genom breddare och stötfångarförlängare under den tidigare monterade skruven.



**15**

**ENGLISH**

- Install the bolt screw and washer supplied.

**FRANÇAIS**

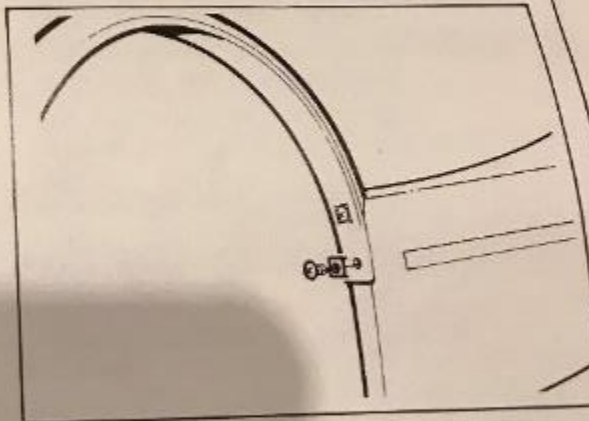
- Placer les vis et les rondelles livrées à cet effet.

**DEUTSCH**

- Die beigelegte Schraube und Scheibe einschrauben.

**SVENSKA**

- Skruva i bif. skruv och bricka.





16

ENGLISH

- Fill the straight ends of the fender flares with sealing compound.

FRANÇAIS

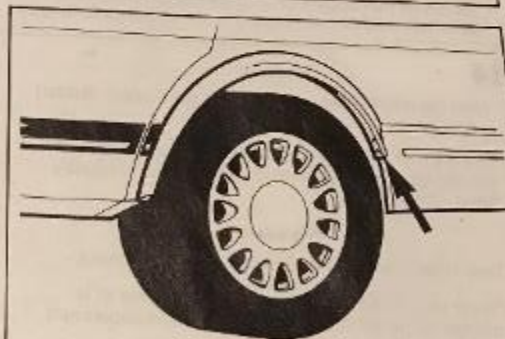
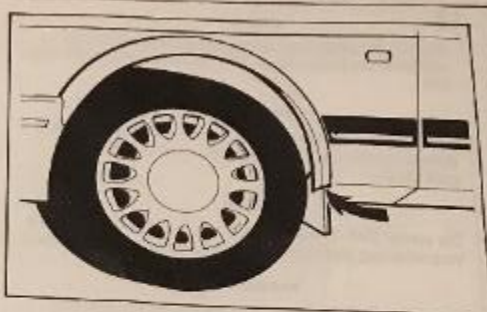
- Remplir de mastic d'étanchéité, sur les extrémités en ligne droite, des élargisseurs.

DEUTSCH

- Bei den geraden Enden der Verbreiterungen mit Dichtungsmasse ausfüllen.

SVENSKA

- Fyll med tätningssmassa vid breddarnas bakre ändar.



# English VARNISHING INSTRUCTIONS FOR FENDER FLARES

Material: ABS plastic  
The instructions refer to paints of Glasurit manufacture (BASF Farben + Fasern AG).

## List of materials

541-30	Glassofix Universal Cleaning
934-200	Glassofix 2K primer
934-100	Glassofix additive
995-20	Glassomax putty for plastic materials
929-13	Glassomax hardener
285-100	Glassodur Rapid filler
929-28/1	Glassodur hardener (929-28, at high temperatures)
352-50	Glassodur thinner (alt. 352-91)
521-111	Glassodur soft face

To achieve a perfect varnish quality, we recommend insulation with an adhesion medium and a layer of filler, which covers possible pores in the plastic.  
Major defects in the plastic are preferably repaired by means of putty intended for plastic repairs. (Also see the List of Materials).

## Procedure

1. Wash the piece with an abundant quantity of Cleaner 541-30 and paint with a brush in different directions.
2. Dry the surface clean with a hot-free cloth.

Do not allow the surface to dry by itself or the release agent and grease must remain on the surface.

3. Grind the surface with P600.
4. Wash the surface again with a hot-free cloth.
5. Apply the adhesion medium 934-200 with the additive 934-100.

Mixing proportion: 2:1 (=50% of additive)

Viscosity: ready for spraying

Coat thickness: spraying 1-2 coats

Densation: 15 min. (max. 1 hour)

6. Apply Rapid Filler 285-100

Mixing proportion:

Softener: 15-10% of Softface 521-111

Hardener: 4:1 (=25%) 929-28/1 or 929-28

Thinner: 4:1 (=25%) 352-50 or 352-91

The adding must be made in the said order.

Spraying viscosity: 16-18 sec AK4

Coat thickness: 30-35 mym (=2-3 coats)

Drying: 20°C 1 1/2 hours

50°C 1 hour

Do not allow to dry at temperatures higher than 50°C.

7. Wet grind the filler with P600.
8. Apply top paint of a desired colour. Add 15% of softener in a solid or one-coat metallic paint. As for two-coat metallic paint, the softener is added to the clear varnish, here also 15%.  
After that, hardener and thinner are added acc. to normal routines.

# Français INSTRUCTIONS DE VERNISSAGE D'ÉLARGIS D'AILES

Material: Plastique ABS  
Ces instructions portent sur les produits de peinture de la marque Glasurit (BASF Farben + Fasern AG).

## Liste de produits

541-30	Glassofix Produit de nettoyage universel
934-200	Glassofix-2K Produit d'un agent d'adhésion et une couche de fond
934-100	Glassofix adjuvant
995-20	Glassomax Mastic pour matières plastiques
929-13	Glassomax Agent de durcissement
285-100	Glassodur Filler rapide
929-28/1	Glassodur agent de durcissement (929-28 pour températures élevées)
352-50	Glassodur diluant (ou 352-91)
521-111	Glassodur softface

Afin d'obtenir une qualité optimale du vernis, nous recommandons une isolation à l'aide d'un agent d'adhésion et une couche de filler bouchant d'éventuels pores dans le plastique.

Les dégradations plus importantes dans le plastique se réparent avec un mastic spécial pour réparation du plastique. Voir la liste de produits.

## Procéder comme suit

1. Nettoyer la pièce avec une grande quantité du produit de nettoyage 541-30 en passant le produit avec un pinceau dans toutes les directions.
2. Sécher la pièce avec un chiffon non cotonneux.

Ne pas laisser la surface sécher à l'air pour éviter que celle-ci reste couverte de graisses et de produit de démoulage.

3. Polir la surface avec P600.
4. Laver de nouveau la surface suivant les points 1 et 2.
5. Appliquer l'agent d'adhésion 934-200 avec l'adjuvant 934-100.

Proportions: 2:1 (=50% adjuvant)

Viscosité: Prêt à pulvériser.

Épaisseur de couche: 1-2 tours de pulvérisation

Désaération: 15 min (au maximum 1 heure)

6. Appliquer le filler rapide 285-100

Proportions:

Agent plastifiant: 15-10% Softface 521-111

Agent de durcissement: 4:1 (=25%) 929-28/1 ou 929-28

Diluant: 4:1 (=25%) 352-50 ou 352-91

L'addition des différents produits doit obligatoirement se faire dans l'ordre indiqué ici.

Viscosité de pulvérisation: 16-18 sec AK4

Épaisseur de couche: 30-35 mym (=2-3 tours de pulvérisation)

Temps de séchage: 20°C 1 h 30 mn

50°C 1 heure

Ne pas laisser sécher dans une température supérieure à 50°C.

7. Polir le filler à arrosage avec le produit P600.
8. Appliquer le vernis opaque de finition de la couleur voulue. Ajouter 15% du produit plastifiant dans le vernis métallique solide ou le vernis à une couche. Pour vernis métallique à deux couches, ajouter le plastifiant dans le vernis clair, également dans les proportions de 15%.  
Ajouter ensuite successivement l'agent de durcissement et le diluant selon le procédé habituel.



# Deutsch ANWEISUNG FÜR LACKIERUNG VON KOTFLÜGEL- VERBREITERUNGEN

Material: ABS Kunststoff  
Diese Anweisung bezieht sich auf Farbmaterial von Glasurit-  
Erzeugnis (BASF Farben + Farnen AG).

## Materialzusammensetzung

541-30	Glassoftx Universal-Reinigung
934-200	Glassoftx 2K-Grund
934-100	Glassoftx Zusatz
995-20	Glassomax Spachtelmasse für Kunststoffmaterial
929-13	Glassomax Härter
285-100	Glassodur Rapidfüller
929-28/1	Glassodur Härter (929-28 bei hohen Temperaturen)
352-50	Glassodur Verdünnungsmittel (bzw. 352-91)
521-111	Glassodur Softface

Um eine einwandfreie Lackqualität zu bekommen, empfehlen wir Isolation mit einem Adhäsionsvermittler und einer Füllerschicht, die die eventuelle Poren im Kunststoff zudecken, grössere Schäden im Kunststoff werden am geeignetsten mit Spachtelmasse für Kunststoffreparatur repariert. Siehe auch die Materialzusammensetzung.

## Verfahren

1. Das Stück mit reichlicher Menge Reinigungsmittel 541-30 waschen samt in verschiedenen Richtungen mit einem Pinsel auftragen.
2. Die Oberfläche mit einem feinfaserigen Lappen trocknen.

**Lassen Sie die Oberfläche nicht selbsttrocknen, denn das Feinmischmittel und Fett können dann zurückbleiben.**

3. Die Oberfläche mit P600 schleifen.
4. Die Oberfläche nochmals gemäß den Punkten 1 und 2 waschen.
5. Adhäsionsmittel 934-200 mit Zusatz 934-100 auftragen.  
Mischungsverhältnis: 2:1 (=50% Zusatz)  
Viskosität: Spritzfertig  
Schichtdicke: 1-2 Schichten spritzen  
Entlüftung: 15 Min. (max. 1 Stunde)
6. Rapidfüller 285-100 auftragen.  
Mischungsverhältnis:  
Erhärtungsmittel: 15-10% Softface 521-111  
Härter: 4:1 (=25%) 929-28/1 bzw. 929-28  
Verdünnungsmittel: 4:1 (=25%) 352-50 bzw. 352-91

**Der Zusatz muß in der hier erwähnten Folge hinzugefügt werden.**

Spritzviskosität: 16-18 Sek. AK4  
Schichtdicke: 30-35 mym (=2-3 Spritzschichten)  
Trocknung: 20°C 1 1/2 Stunden  
50°C 1 Stunde

**Bei höheren Temperaturen wie 50°C nicht trocknen lassen!**

7. Den Füller mit P600 naßschleifen.
8. Schlußanstrich mit gewünschter Farbe auftragen. 15% Enthärtungsmittel in pulver oder Enschicht-Metall-Farbe zusetzen. In der Beschäftigung Enschicht-Metall-Farbe das Enthärtungsmittel - nach der 10% - beschriebenen hinzugefügt.  
Danach werden Härter und Verdünnungsmittel 2:1:1 üblichen Routinen zugesetzt.

# Svenska INSTRUKTION FÖR LACKERING AV SKÄRMSHEDDARE

Material: ABS-plast  
Instruktionen avser färgmaterial av fabrikat Glasurit (BASF Farben + Farnen AG).

## Materialsammanställning

541-30	Glassoftx-universal-rengöring
934-200	Glassoftx-2K-grund
934-100	Glassoftx-tillsats
995-20	Glassomax spackel för plastmaterial
929-13	Glassomax hårdare
285-100	Glassodur rapidfyller
929-28/1	Glassodur hårdare (929-28 vid höga temperaturer)
352-50	Glassodur förtunning (alt. 352-91)
521-111	Glassodur softface

För ett emå en fullgod lackkvalitet rekommenderar vi isolering med en vichätningsörmedlare och ett lager fyller som täcker eventuella porer i plasten.  
Större skador i plasten repareras lämpligast med spackel evsett för plastreparation. Se materialsammanställningen.

## Gör så här

1. Tvätta detaljen med riklig mängd Rengöring 541-30 och stryk i olika riktningar med en pensel.
2. Torka ytan torr med ren luddfri trasa.

**Låt inte ytan självtorka för då blir släppmedel och fett kvar.**

3. Slipa ytan med P600.
4. Tvätta ytan igen enligt punkterna 1 och 2.
5. Applicera vichätningsörmedlare 934-200 med tillsats 934-100.  
Blandningsförhållande: 2:1 (=50% tillsats)  
Viskositet: Sprutfärdig  
Skiktjocklek: Sprutas 1-2 varv  
Avluftning: 15 min. (max. 1 tim)
6. Applicera Rapidfyller 285-100  
Blandningsförhållande:  
Mjukgöringsmedel: 15-10% Softface 521-111  
Hårdare: 4:1 (=25%) 929-28/1 alt. 929-28  
Förtunning: 4:1 (=25%) 352-50 alt. 352-91

**Tillsättningen måste göras i här nämnd ordning.**

Sprutviskositet: 16-18 sek AK4  
Skiktjocklek: 30-35 mym (=2-3 sprutvarv)  
Torkning: 20°C 1 1/2 tim  
50°C 1 tim

**Torka inte i högre temp än 50°C.**

7. Vät slipa fyllern med P600.
8. Applicera täckfärg med önskad kulör. Tillsätt 15% mjukgöringsmedel i solid eller enskikt metallicfärg. I två-skikts metallic tillsättes mjukgöraren i klarlacken, även här 15%. Därefter tillsättes hårdare och förtunning enligt normala rutiner.